VICTORIA KLOPPENBURG

TRANSLATOR & INTERPRETER

SUMMARY

I am a Freelance Translator and Interpreter with five years of experience and a medical and scientific background. With my work I hope to contribute to connect people around the world and make a possitive impact in worldwide communication.

AREAS OF EXPERTISE

- Medicine
- Biology
- Pharmacology
- Navigation & Shipping

SERVICES

- Translation
- Interpreting
- Editing & Proofreading
- Content creation

SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2019
- MemoQ 9.2
- CafeTran Espresso 2019
- Wordfast Anywhere
- Adobe

CONTACT

Mobile: +5493512082658
vikyklopp@gmail.com
www.vktranslations.com
ProZ: www.proz.com/profile/1890613
LinkedIn: @victoriakloppenburg

CAREER TRACK

FREELANCE TRANSLATOR, EDITOR AND PROOFREADER
Translation Back Office, Argentina, 2015 - 2020
Orbis Übersetzungen, Germany, 2015 - 2016
Taika Translation, USA, 2017 - 2018
Independent clients, 2018 - Present

- Gained experience in the fields of technical, medical, legal, marketing and scientific translation.
- Implemented relevant translation software.

CONSECUTIVE INTERPRETER
Fred Olsen Cruise Lines, MS Braemar, Feb - Sept 2016

- Interpreted relevant local information during English guided shore excursions and gained first hand experience in the field of tourism and navigation translation.

Trans Gulf Management Consultants, TGMC, 2018 - 2019

- Performed over-the-phone consecutive interpreting of medical consultations.
-Improved my knowledge in the field of medical translation and became acquainted with relevant terminology.

EDUCATION

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, UNC, 2010 - 2014
Sworn English Translator

EDX- ONLINE COURSE, 2019- PRESENT
Biology, The Secret of Life

UDEMY- ONLINE COURSE, MARCH 2020
Understanding Medications and Therapeutics

UDEMY- ONLINE COURSE, APRIL 2020 - PRESENT
Tyoosis Patent Drafting for Pharmaceutical Inventions

VOLUNTEER WORK

- Translators Without Borders, TWB
March 2020 - Present

MEMBERSHIPS

- CTPPC - Translator Association of the Province of Córdoba
- ProZ Member